

Dodatok č. 1
k Zmluve o zaistení kurzov čínskeho jazyka,
Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne a Marta Škvarková – CULTURE BRIDGE
uzatvorenej dňa 16.2.2012

Zmluvné strany:

Objednávateľ: Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne (TnUAD)
Adresa: Študentská 2, 911 50 Trenčín
IČO: 31118259
DIČ: 2021376368
Zastúpený: Prof. Ing. Ivan Kneppo, DrSc – rektor TnUAD
(ďalej len „Objednávateľ“)

a

Dodávateľ: Marta Škvarková - CULTURE BRIDGE
So sídlom: 83104 Bratislava-Nové Mesto, Tomášikova 12571/50C
IČO: 45974144
DIČ: 1072606095
Zapísaný v Živnostenskom registri Obvodného úradu v Bratislave, číslo živ. Registra: 110-201417
Zastúpený: Ing. Marta Škvarková
(ďalej len „Dodávateľ“)

sa dohodli na uzavretí nasledujúceho Dodatku k Zmluve o zaistení kurzov čínskeho jazyka (ďalej len „Dodatok“):

I.
PREDMET DODATKU

Zmluvné strany sa vzájomne dohodli na uzatvorení nasledovného dodatku:

1. Článok č. II. ŠPECIFIKÁCIA KURZOV, bod č. 1 sa mení nasledovne:

1. Nové kurzy čínskeho jazyka pre mierne pokročilých ako aj pre začiatočníkov začínajú dňa 25.9.2012 a končia sa 20.12.2012. Počet objednaných vyučovacích hodín je 25 na kurz pre mierne pokročilých a 12 na kurz pre začiatočníkov, pričom minimálny počet kurzov je definovaný v článku II. v bode 2. tejto zmluvy. Maximálny počet kurzov v jeden deň je 4. Jedna vyučovacia hodina trvá 60 minút. Presný časový harmonogram konania kurzov bude dohodnutý písomne po odsúhlasení oboch zmluvných strán. Pokiaľ výučba prípadne na deň štátneho sviatku, kurz odpadá a bude pokračovať nasledujúcou hodinou podľa dohodnutého časového harmonogramu, pričom nerealizovaný kurz z dôvodu štátneho sviatku sa nezapočítava do objednaných hodín. Frekvencia kurzov pre mierne pokročilých je dvakrát do týždňa (a to spravidla jedenkrát do týždňa so slovenským lektorom a jedenkrát do týždňa s čínskym lektorom) a frekvencia kurzov pre začiatočníkov je jedenkrát do týždňa. Pred 25.9.2012 budú kurzy realizované podľa tejto zmluvy s letnou prestávkou v júli a auguste, kedy študenti dostanú vypracovať domáce zadanie z prebraného učiva. Oprava zadania je spoplatnená podľa tejto zmluvy.

2. Zmluvné strany sa ďalej dohodli doplniť článok III. CENOVÉ A PLATOBNÉ PODMIENKY bod 1. nasledovne:

V prípade výučby čínského jazyka, ktorú zrealizuje Dodávateľ prostredníctvom čínského lektora je odmena za výučbu dohodnutá nasledovne: odmena za jednu hodinu výučby (60 minút) je 60 Eur.

Bod 4. článku III. sa mení nasledovne: Celková odmena bude dodávateľovi vyplatená na základe vystavenej faktúry. Splatnosť faktúry je 14 dní od dátumu jej vystavenia dodávateľom, vždy k poslednému dňu v mesiaci.

II. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Tento Dodatok č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o zaistení kurzov čínského jazyka uzatvorenej dňa 16.2.2012.
2. Dodatok bol vyhotovený v dvoch exemplároch, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží jeden.
3. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania oboma Zmluvnými stranami.
4. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú upravené Dodatkom č.1, sa nemenia a ostávajú v platnom pôvodnom znení.
5. Zmeny a doplnenia tohto Dodatku možno vykonať len písomnou formou po vzájomnej dohode Zmluvných strán.
6. Zmluvné strany si Dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho podpísali.